



Piu' presso a Te, Signor



Titolo originale [Nearer, my God, to Thee](#). E' un inno molto diffuso nel mondo anglosassone e in tutta l'Europa. In italiano è stato tradotto con il titolo *Più presso a te, Signor*. Nacque dalla penna di Sarah Fuller Flower Adams, che allora aveva 21 anni, e fu pubblicato per la prima volta nel 1841.



**SARAH FULLER
FLOWER ADAMS**

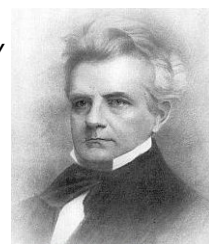
Donna bellissima, molto devota, piena di talento ma gracile di costituzione (morì a soli 43 anni), Sarah, come la sua sorella maggiore Eliza, fu una donna non comune. Nata il 22 febbraio 1805, con una forte vena poetica, era anche un ottimo contralto. Ebbe, malgrado la sua salute cagionevole, una vita dinamica e fruttuosa. Tra il 1832 e il 1835 fu tra i maggiori articolisti del *Monthly Repository*, lavorando a fianco ad autori come John Stuart Mill, famoso filosofo ed economista inglese. Nel settembre del 1834 sposò John Bridges Adams. In gioventù aveva sognato di calcare il palcoscenico. Recitò infatti anche al *Richmond Theater* di Londra, nel 1837. Fu un'esecuzione memorabile, tanto che il *Court Journal* ne esaltò le capacità recitative. Tuttavia, la salute non era delle migliori e non le permise di sostenere lo sforzo legato alle esecuzioni in pubblico. Ritornò quindi alla vecchia passione della scrittura. Sarah «*scriveva molto velocemente, come se fosse preda di una sorta di irresistibile impulso; raramente gli editori trovavano nei suoi articoli qualcosa che andava cambiato o corretto*». Dopo aver composto un poema drammatico, che aveva come argomento gli scontri tra cristiani e pagani della Chiesa primitiva, nel 1845 Sarah produsse un catechismo e una raccolta di inni per bambini dal titolo *The Flock at the Fountain* (Trad.: *il gregge presso la fonte*). In quegli anni scrisse anche *Più presso a Te, Signor*. William Johnson Fox, pastore della *South Place Chapel*, da lei frequentata, in quel tempo stava lavorando a un innario ad uso della sua congregazione, *Hymns and Anthems* (poi pubblicato in due parti, nel 1840 e nel 1841) e Sarah Flower Adams arricchì la raccolta con 13 suoi inni, oltre a collaborare per alcune traduzioni. Poco dopo la pubblicazione di *Hymns and*

Anthems, William Johnson Fox espresse alle due sorelle Flower, sue collaboratrici (Eliza era uno dei direttori del coro), il desiderio di trovare un inno da cantare alla fine di un sermone che stava preparando sulla circostanza narrata in *Genesi* 28:10-22.

Eliza esclamò: «*Sarah, che idea magnifica: un nuovo cantico per il nostro innario! Perché non scrivi tu quest'inno sul sogno di Giacobbe?*» Al che, il pastore commentò soddisfatto: «*Splendido!*». Sarah cominciò così a studiare a fondo l'episodio della *Genesi* e, immergendosi nell'atmosfera del racconto, mise in versi la narrazione, componendo le cinque strofe originarie dell'inno.

Come altri suoi inni *Più presso a Te, Signor* fu musicato la prima volta da Eliza la quale, in coppia con lei, lo cantò già la domenica successiva, dopo il sermone di Fox. Divenne però famoso solo quando il compositore Lowell Mason, nel 1856, scrisse appositamente per l'inno una nuova melodia chiamata *Bethany*, benché venga eseguito anche su altre arie, come la *Horbury* (più amata nel Regno Unito) di John Bacchus Dykes, e la *Propior Deo*, di Arthur Sullivan, preferita dai metodisti.

Lowell Mason raccontò: «*mentre stavamo (lui, Edwards A. Park e Austin Phelps) compilando la raccolta di inni ?The Sabbath Hymn and Tune Book?, mi chiesero di dare un'impostazione musicale all'inno ?Nearer, my God to Thee?. La metrica era irregolare. Qualche tempo dopo, era notte ed ero completamente sveglio; avevo gli occhi spalancati e, nella quiete notturna che regnava in casa, si fece strada in me quella melodia. La mattina dopo misi per iscritto le note di ?Bethany?.*».



LOWELL MASON

La biografa di Sarah Adams, Eliza Florence Bridell Fox, scrisse: «*è difficile dire come Sarah abbia composto i suoi inni. È certo comunque che ella non li compose mai di proposito, essendo sempre stati l'espressione spontanea di una forte spinta emotiva del momento. Fondamentalmente Sarah era infatti una creatura impulsiva. Ovviamente, questo non valeva per le sue traduzioni e, probabilmente, quando scriveva i testi di musiche già in uso nella chiesa.*».

Durante il grande *Peace Jubilee* (Il *Giubileo della Pace*) svoltosi a Boston nel 1872 per celebrare la fine della guerra franco-russa, l'inno fu intonato da 50.000 presenti. Re Eduardo VII affermò che era «*l'inno più commovente, che giunge direttamente al cuore di un uomo*».



Quando il Titanic urtò contro l'iceberg che ne causò l'affondamento, pare (ma non è del tutto certo) che i naufraghi, accorrendo alle scialuppe di salvataggio, abbiano udito l'orchestrina di bordo intonare il solenne inno [*Nearer, My God To Thee*](#). Le ultime parole di Willam McKinley, 25° presidente degli Stati Uniti, ferito a morte da un anarchico polacco, come testimoniò il suo medico personale, furono «*?Nearer, My God To Thee, E'en though it be a cross? has been my constant prayer*» (trad.: *La mia preghiera è sempre stata 'Più vicino a Te, Mio Dio, foss'anche una croce'*). Più presso a Te, Signor fu suonato anche ad altri funerali di presidenti americani, tra cui quello di James Garfield (anch'egli assassinato), il 2 luglio del 1881, e quello di Gerald Ford, nel 2006.

[clicca qui per ascoltare](#)